

HYDERABAD – Sesiones diarias de los becarios  
Martes, 8 de noviembre de 2016 – 11:00 a 12:45 IST  
ICANN57 | Hyderabad, India

ANTHONY HARRIS: Lo que es importante es lo siguiente. Es algo que puede afectar a la estabilidad de Internet, a la manera en que funciona Internet. Tenemos que estar muy atentos a los desarrollos, particularmente a lo que sucede en la industria de nombres de dominio. Como ustedes saben, tenemos muchos nombres genéricos de alto nivel que han sido lanzados en el espacio de nombres. Seguramente todos ustedes ya han escuchado el hecho de tener hasta 1.000 subastas o nombres de dominio, para esto en lugar de tener por ejemplo .COM, .NET o .ORG, hoy por hoy existen muchísimas nuevas opciones para la identidad de Internet. El problema surge con el hecho de que todos estos nombres han sido introducidos y son para uso público. También hay plataformas, portales, servicios online que han sido programados para no incluir a estas nuevas extensiones de nombres de dominio. Tenemos extensiones de nombres de dominio en el alfabeto ASCII, las comunes como por ejemplo .SOCIAL, .CLUB, que seguramente ya conocen, y también tenemos los nombres de dominio internacionalizados por

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

primera vez, que se encuentran expresados en cadenas de caracteres árabes o diferentes alfabetos que no son el ASCII tradicional. Es aquí donde se han presentado la mayor parte de los problemas.

Lo que sucede es que tenemos una situación en todo el mundo en la cual tenemos nuevos nombres de dominio que están siendo utilizados por la gente. Creo que ya hemos vendido unos 11 millones de estos nuevos nombres de dominio en diferentes subastas y opciones, y no todos ellos se están resolviendo correctamente porque en el mundo tenemos plataformas de correo electrónico, sistemas de home banking, plataformas web, que han sido programados para aceptar únicamente ciertas direcciones con ciertas extensiones de nombres de dominio que son conocidas, que son lo que nosotros conocemos como los legados, como por ejemplo .COM o .ORG. Por ejemplo, recientemente en Argentina tuvimos un desarrollador de una red social. Cuando .SOCIAL estuvo disponible, se dijo: “Este es en realidad un dominio que resulta mejor en lugar de tener un .COM o un .ORG”. Lo que hicieron fue registrar esa red social con .SOCIAL. Comenzaron a surgir los dominios .SOCIAL pero luego se dieron cuenta de que cuando estaban enviando los correos electrónicos con esta nueva entidad, muchos de estos correos electrónicos eran rechazados. La identidad de estos correos era rechazada como una dirección desconocida.

---

Como ISP, esto es algo que nos preocupa mucho. Hace dos años nos dirigimos a la junta directiva y les dijimos: “Tenemos que hacer algo al respecto”, porque los consumidores y el público en general confían en estos nombres de dominio nuevos y están pagando las registraciones de estos nuevos nombres. En algunos casos, están teniendo problemas porque no están funcionando de manera satisfactoria. Básicamente trabajamos con el concepto de que en Internet, los recursos críticos de Internet, los números, los nombres y el DNS en general, esto tiene que funcionar perfectamente, si no, la Internet no funciona.

El segundo problema desde la perspectiva de nuestra empresa o industria es que cuando algo no funciona, cuando alguien tiene un problema con un nombre de dominio con la nueva identidad, llaman al ISP y nos dicen: “A ver, esto no está funcionando. Esta es su responsabilidad. El ISP no está brindando el servicio correcto”. Y eso no es así porque los ISP no condicionan el uso de los nuevos de dominio o de los dominios internacionalizados. Esto sucede finalmente cuando hay un programa que se desarrolla, por ejemplo, y que no incluye la característica de los nuevos nombres de dominio. Esto constituye un problema muy serio. Como dije anteriormente, nos dirigimos a la junta directiva y les pedimos que hicieran algo al respecto.

A comienzos del año pasado creamos un grupo, un comité directivo de aceptación universal y algunos de los miembros son

las principales compañías del mundo como por ejemplo Google, Verisign, Facebook, Microsoft. Perdón, disculpen... Y muchos otros voluntarios. Este grupo ha estado trabajando desarrollando documentos básicamente para toda la industria de programación y desarrollo en todo el mundo para brindarles tutoriales respecto de lo que deberían considerar cuando se desarrollan programas. En estos programas incluyen parámetros de direcciones. Por ejemplo, hay una lista blanca y una lista negra de nombres de dominio que son aceptados y de cuáles no. Como se imaginarán, este es un emprendimiento muy grande. El mundo es un lugar vasto. Hay mucha gente que se dedica al desarrollo de software y aplicaciones. El hecho de tener nuevos nombres de dominio implica que van a tener que actualizar sus informaciones.

Este grupo de trabajo, por cierto, pueden participar del mismo. Es un grupo abierto. Es bastante técnico en su labor pero si hay gente con habilidades técnicas, seguramente les va a resultar de interés. Pueden aportar sus voces a este grupo, al trabajo que está realizando. En realidad los vamos a poner en un grupo que está actualizando Internet, porque básicamente es lo que están haciendo. Están actualizando Internet. Volviendo al comienzo de mi presentación, nuestro grupo, los ISP y los proveedores de conectividad son un buen ejemplo de por qué nos encontramos aquí en la ICANN. Nosotros participamos en las actividades

---

generales de la creación de políticas pero siempre prestando atención a los aspectos funcionales de Internet. En otras palabras, cuando hacemos algo como esto, es decir, incorporar nuevos nombres de dominio, que por cierto me parece una buena idea. Es necesario obtener más opciones de nombres de dominio. También tenemos que considerar garantizar que la operación técnica de todo esto funcione correctamente. Por lo tanto, creo que es un buen ejemplo de por qué estamos aquí participando, por qué contribuimos.

Además de esto, yo mencioné que tenemos algunas actividades bastante interesantes que estamos realizando en las reuniones de la ICANN. Por ejemplo, ayer tuvimos una sesión por la mañana con un evento especial que fue realizado en conjunto con la ayuda de India Hi- Tech y la comunidad de proveedores de servicio de Internet. Tuvimos una sesión sobre Internet de las cosas y cómo esta Internet de las cosas se relaciona con Internet en general y en particular con la industria de proveedores de servicios. Seguramente ustedes conocen o participan o tienen algún porcentaje de conocimiento de Internet. Como saben, esto va a ser muy importante en la vida de todos. Después de esa sesión tuvimos otra sesión sobre puntos de intercambio de Internet. Básicamente eso es lo que yo hago en mi actividad diaria. Esto también es importante para la infraestructura de Internet. Luego tuvimos una sesión técnica sobre los aspectos

---

del DNS en la ICANN y en esta comunidad hubo aproximadamente 200 personas. La mayoría provenientes de India. Los panelistas eran algunos de las empresas más importantes de la India, como por ejemplo Tata. Fue una sesión muy buena realmente. Tuvo tanto contenido y tanta información que fue muy buena.

Además, diría que se sientan libres de contactarnos sobre todos estos aspectos de Internet que son la conectividad y los proveedores de servicios de Internet. Pueden formar parte de una unidad constitutiva si son ISP. La membresía es gratuita y ustedes van a poder contribuir al igual que lo hacen en otras partes de la ICANN. Me parece que ahora me voy a detener y voy a darles la posibilidad de que hagan preguntas.

SIRANUSH VARDANYAN: ¿Alguna pregunta? Naveen. Adelante.

NAVEEN LAKSHMAN: ¿El ISPCP pensó en agregar series al programa? Contenido.

ANTHONY HARRIS: Sí, redes de presentación de contenido. Nosotros no excluimos estas redes de nuestras unidades constitutivas. Básicamente son parte de nosotros porque en nuestros puntos de intercambio de

---

Internet, el punto principal es tener CDN. En nuestra red en Argentina tenemos 25 IXP y todos tienen Google, Akamal y ahora Netflix. Los CDN están disponibles. Gracias por la pregunta. Obviamente, los CDN los vamos a tener en la familia.

SIRANUSH VARDANYAN: Hay un par de preguntas más.

JOHN CHAND: Hola. Soy John, de Fiji. Mi pregunta es que yo trabajo para un ISP. ¿Cómo puedo ser parte yo de la unidad constitutiva de ustedes? La segunda pregunta es que en mi país, ¿cómo puede ayudar su unidad a que nosotros podamos establecer un IXP? Gracias.

ANTHONY HARRIS: Puede participar fácilmente en nuestra unidad constitutiva. Les puedo dar la información ahora o cuando terminemos la sesión, o a través de ICANN se puede contactar con nosotros. Estamos en el sitio web. No hay cargo. Si usted brinda servicios de Internet, es bienvenido. Tiene que suscribirse online. Eso es todo. En cuanto a la segunda pregunta, específicamente sobre actividades de ICANN, yo, en mi representación propia, puedo hablar con usted sobre este tema por cómo establecer un IXP.

---

ABDALMONEM GALILA: Soy fellow. Mi pregunta será sobre los IDN, los nombres de dominio internacionalizados. Los nombres de dominio en árabe funcionan bien. Mi pregunta entonces será sobre los nombres de dominio internacionalizados. Los IDN en árabe funcionan bien pero las direcciones de email internacionalizadas hasta ahora no están funcionando bien. Por eso nosotros quisiéramos que ICANN nos ayude como proveedores, soportar las próximas versiones. Este es mi comentario. Gracias.

SIRANUSH VARDANYAN: ¿Es una pregunta o un comentario?

ADALMONEM GALILA: Es un comentario.

SIRANUSH VARDANYAN: Si no tienen preguntas, continuamos. ¿Hay alguna otra pregunta? Fadi.

FADI SALEM: Soy fellow por primera vez. Mi pregunta es sobre los IDN. En base a su conocimiento, quizá usted nos pueda ayudar a responder. En algunos idiomas, la adopción de los IDN es muy baja y es un problema conocido por las distintas regiones, unidades y grupos



---

que están tratando de promover más uso de los IDN. Desde su punto de vista, ¿cuáles son los desafíos y las áreas en las que estos grupos pueden trabajar para aumentar la adopción de los IDN en algunos grupos de países?

ANTHONY HARRIS:

La mejor forma de hacerlo es estar en contacto con el grupo de dirección de aceptación universal porque, como dije, allí hay expertos muy calificados trabajando sobre ese problema. Ellos están interesados en escuchar los problemas que ustedes tienen. Pueden explicar cómo ven estos problemas. De hecho también hay, según lo que entiendo, eso es algo que yo mismo propuse hace más de un año. Al final del año aparentemente habrá lo que nosotros llamamos un repositorio. Supongamos que usted conoce un caso en el que una dirección de IDN está siendo rechazada y esto se puede presentar a una mesa de ayuda de la ICANN. Quizá así es como la llamemos. Alguien se va a ocupar. En algún punto habrá un esfuerzo para contactar donde sea que se esté generando el problema, ya sea un banco o un portal o alguna plataforma online, y los vamos a poder enseñar a corregir el problema. La mejor forma, como digo, es entrar en contacto con el grupo porque la experiencia la tienen ellos y tienen el respaldo de la ICANN. Así es como se puede trabajar mejor, si uno contribuye.

---

ASHISH AGARWAL: Soy Ashish. Soy de India. Mi pregunta está un poco fuera de este tema pero es relevante. Supongamos que un ISP no funciona o no se comporta bien en el sentido de que da un aviso de un prefijo muy corto. ¿Hay algún organismo internacional que pueda tomar en cuenta estas quejas?

ANTHONY HARRIS: Esto lo podemos hablar por separado y le puedo dar información porque esto no tiene mucho que ver con ICANN. Sé que se puede resolver.

SIRANUSH VARDANYAN: Tony, con su permiso, tenemos la idea de enviar la dirección de email de todos nuestros presentadores a los fellows. Quisiera poner su dirección también. Si puede compartir su tarjeta con nosotros, sería perfecto. ¿Alguna otra pregunta?

DESSALEGN YEHUALA: Soy becario también por primera vez. Tengo una pregunta sobre los IDN, especialmente la preparación de los ISPCP en términos de los IDN. Cuando hablamos de las reglas de generación de nivel que tienen distintos paneles de revisión para las distintas cadenas de caracteres, ¿cuál es el plan para los ISPCP en

---

términos de que se formulen bien los nombres de dominio internacionalizados para los usuarios de Internet y los comités?

ANTHONY HARRIS:

Es una buena pregunta. Como unidad constitutiva, el ISPCP no lo va a hacer. Esto lo va a hacer el grupo de dirección de aceptación universal en el cual nosotros participamos. Hay un plan para hacer difusión externa que ya está empezando en todos los puntos. Si usted tiene conocimiento de algún lugar donde se pueda hacer esta difusión, todo lo que tiene que hacer es suscribirse al grupo de trabajo de aceptación universal. No hay cargo por hacer eso y presentar su caso. Hay situaciones en las cuales los IDN no funcionan y si usted conoce esa situación, la puede reportar. El sistema puede llegar con la documentación que se genera y también va a tenerlo en cuenta a usted para actividades de difusión. Se pueden hacer presentaciones en su país o en su ciudad. Eso es algo que se puede proponer al grupo de dirección. Tiene la libertad de hacerlo, totalmente.

VALERIE FAST HORSE:

Valerie, de North Idaho, en Estados Unidos. Una de las cosas que no se mencionó en el grupo de los ISP, y me pregunto si el grupo trabaja con ellos, es la conversión de IPv4 e IPv6 que no está muy bien documentada. Para muchos ISP, nosotros todavía tenemos un sistema dual y no queremos dejar de lado al IPv4 todavía,

---

pero sí empezar a implementar el otro. Me pregunto si hay alguna documentación técnica que podamos leer para poder hacer esa transición.

ANTHONY HARRIS:

Es una muy buena pregunta. IPv4 e IPv6 es algo en lo que estamos muy interesados porque, como ustedes saben, las direcciones IP son lo que hace que Internet funcione. Ya casi no quedan direcciones de IPv4. La transición para la implementación de IPv6 es muy lenta, incluso más en Latinoamérica, donde yo vivo, que en Estados Unidos. En cuanto a la generación de capacidad o la documentación, dado que usted está en Estados Unidos, si entra en ARIN, ¿sabe lo que es ARIN? ARIN tiene documentos y seminarios de construcción de capacidad, al igual que los tienen todas las regiones, todos los registros regionales de Internet. Estoy seguro de que ellos querrán ayudarlos con eso pero tiene que contactarse con ARIN. A-R-I-N. Gracias.

SIRANUSH VARDANYAN:

¿Más preguntas? No veo ninguna mano levantada. Gracias, Tony, por haber venido. Nos vamos a contactar con muchas preguntas seguramente. Albert, si pudiésemos escucharte durante unos 10-15 minutos describir quizá algo simple. Sé que Tony habló un poco de esto pero a lo mejor nos puedes contar algo más de la

---

perspectiva del GSE. Brevemente, estamos esperando a que lleguen algunos de nuestros colegas.

ALBERT DANIELS:

Quisiera poder cambiar la presentación. Yo usé la misma presentación en nuestra sala. Quisiera ver si alguien me puede ayudar a cambiarla. Ya está cargada.

El problema de la aceptación universal tiene que ver con la comunidad que no está preparada para los nuevos gTLD. Se vincula fundamentalmente con los nombres de dominio internacionalizados, los nuevos gTLD y las direcciones de email internacionalizadas. Tenemos entonces estos nuevos aspectos sobre la forma en que se usa Internet. Por ejemplo, lo que está en amarillo es ruso. Ustedes ven un dominio que termina en caracteres rusos. En el caso de los nuevos gTLD, ven un dominio que es sitio.ejemplo, que es más largo de lo que estamos acostumbrados, que son tres caracteres.

El primer conjunto de nombres de dominio, todos terminaban en tres caracteres: .COM, .ORG, .EDU, etc. Los programadores que escriben programas que aceptan nombres de dominio en algunos casos solo lo programaron para recibir tres caracteres en los nombres de dominio de primer nivel. Cuando tenemos estos nuevos TLD que tienen más de tres caracteres, caracteres como .HOTEL, .CARS, etc. Cuando esos nombres de dominio

ingresen en estos programas que han sido escritos por programadores de terceros, a veces el sistema se rompe y no se puede llegar a esos sistemas precisamente. Por eso decimos que en los nuevos gTLD, muchos IDN no son aceptados por todos los sistemas que se conectan a Internet. Lo interesante es que se trata de un problema de aplicación de software. Del lado de ICANN, no hay un problema allí. El sistema de nombres de dominio funciona muy bien. Las normas internacionales también funcionan perfectamente. Son los programadores y otros desarrolladores de software quienes utilizan software que no puede darle lugar a los IDN y que no pueden dar lugar a los gTLD. Eso es lo que sucede.

Toda la cuestión de la aceptación universal está expresando que es importante aceptar los IDN en los nuevos sistemas que se desarrollen. Es importante que al tener la validación no haya una validación en el sitio que diga que el gTLD tenga que terminar en tres caracteres. Debe aceptar de hecho todos los nuevos gTLD. También cuando hacen algún almacenamiento o algún otro proceso, todo esto debe aceptar los sistemas con los nuevos IDN, al igual que los nuevos gTLD. La razón entonces por la que la comunidad de la ICANN sugirió y presentó la propuesta para que los nuevos gTLD y la utilización de los IDN aparezca, fue que quiere que haya una Internet más multilingüe. No todo el mundo utiliza el inglés. No todo el mundo utiliza los caracteres romanos.

En India, Rusia y China hay distintas cadenas de caracteres que se utilizan. De ese modo, muchos millones de usuarios que están en países en desarrollo, los van a poder usar. Lo mismo pasa con el crecimiento de los gTLD. Si tenemos sistemas que no aceptan los nuevos gTLD, esto va a limitar la medida en la que los nuevos gTLD puedan crecer.

Lo que Tony estaba diciendo es que hay un grupo de trabajo que se estableció para impulsar un movimiento de comunicación para que se hagan trabajos, para que los nuevos IDN y los nuevos gTLD sean aceptados por el sistema que cada CIO y cada desarrollador de software lo pueda incluir. Yo no sé si algunos de ustedes se encontraron problemas al tratar de pedir algo por Internet y comprarlo por Internet y lo envían al país y cuando ven la lista de países que figuran en el sitio, no ven su propio país. Si no ven su país en la lista, obviamente no se puede enviar a su país. No hay un problema con el país sino con la persona que estableció la lista. A veces hay un problema con la lista que se usa. De nuevo, el problema de la aceptación universal implica aceptar que es importante que nadie quede fuera del uso de Internet. Esto es en relación con los nuevos gTLD y los nombres de dominio internacionalizados.

El mensaje debe ser expresado a los desarrolladores de software que están creando los sistemas, que tienen que establecer disposiciones para que los IDN funcionen en los sitios web, que

---

el email también funcione y que los nuevos gTLD también funcionen allí. Creo que esto ya lo hemos cubierto. La industria del DNS está creciendo y ahora tenemos estos nuevos aspectos. Las iniciativas múltiples que están ocurriendo y lo más importante es enviar el mensaje a un desarrollador en el sentido de que tiene que garantizar que los IDN y los nuevos gTLD funcionen.

SIRANUSH VARDANYAN: Gracias, Albert. Una o dos preguntas más podemos tomar.

NADIRA ALARAJ: Gracias, Albert. Siempre tengo esta pregunta trivial en relación con los IDN. En cuanto a la posibilidad de fragmentar Internet. Esa idea de estrechar cada área. Esto ya existe en términos de idiomas pero con los IDN está aumentando la posibilidad de fragmentación.

ALBERT DANIELS: Yo lo analizaría desde la perspectiva de los IDN en el sentido de que ellos pasen a ser usuarios que usan Internet. Los IDN lo que hacen es permitir que un usuario que estaba obligado a utilizar caracteres romanos, que utilizamos de la A a la Z, ahora ya no tienen que utilizarlos más. Pueden utilizar su propio alfabeto chino o su propio formato de escritura árabe o ruso. Los IDN



---

traen más usuarios a la Internet. Por eso a mí no me parece que esto sea una fragmentación. Yo no lo veo así. Más bien se da la oportunidad a usuarios adicionales a aprovechar mejor Internet.

SIRANUSH VARDANYAN: Última pregunta. Galila.

ABDALMONEM GALILA: Nosotros creo que no nos damos cuenta del poder de .COM y otros en los idiomas locales. Si yo escribo un nombre de dominio, por ejemplo en árabe, o un IDN, en el navegador y ese nombre se traduce a XN--, yo no confío en eso. ¿Por qué pasa eso?

ALBERT DANIELS: A ver si entendí bien. La forma en la que funciona el IDN es que el carácter chino o árabe si tipea en un teclado que acepte esos caracteres. Como usted dijo, luego lo traduce a un código universal que pueda ser ruteado a través del DNS. Usted está diciendo que no confía en esa traducción. ¿Es así?

ABDALMONEM GALILA: Si yo no veo mi idioma y no veo la dirección, no confío en eso.

---

ALBERT DANIELS:                    Esto queda un poco fuera del alcance de esta conversación. Quizá podemos hablarlo después. Puede conversar eso con SSAC y con otros. Todo el tema de la confianza en cuanto a la traducción de un script de IDN hacia un script Unicode que se genera.

SIRANUSH VARDANYAN:           Gracias. Con esto van ustedes a poder hablar luego. Quiero agradecerles también a nuestros intérpretes porque vamos a parar ahora la interpretación. Les agradecemos mucho. También quisiera agradecer a nuestros técnicos y pedirles que dejen de grabar porque ahora vamos a hacer algo privado de los becarios y vamos a ir al foro público en breve. Gracias.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**